

[CHANSONS FOLKLORIQUES ET COMPTINES MALBR ; PDF ; DOC ; VID ;](#)

- vad skall vi göra idag magistern ?
- idag skall jag prata om gamla franska folksånger för er
- kul.....
- det finns en gammal visa som heter "Malbrough drar iväg till krig" (s'en aller)
- det är John Churchill som var första hertigen av Malbrough; han deltar i slaget i Malplaquet
- han blir allvarligt skadad den 11:e september 1709; han dör inte
- större delen av sitt liv ägnar han åt (se consacrer à) att kämpa mot Frankrike
- det är därför fransmännen roar sig med att berätta om hans död och begravning på ett humoristiskt sätt
- sången blev berömd först (blev berömd bara) från och med 1781
- författaren och dramatikern Beaumarchais tog med sången i Figaros Bröllop
- Geneviève Poitrine som tog hand om den unge Ludvig den 16:e sjöng denna sång för kungabarnet
- Marie-Antoinette gör den riktigt populär och berömd i hela världen
- engelsmännen tog melodin och skrev en annan text
- man påstår att denna sång var den första europeiska sången som förmedlades till urinvånarna i Australien

version1

	infinitif	participe présent	participe passé	présent
	venir = komma			
	futur = ska, kommer att	imparfait = dåtid/igår	passé composé = harform, dåtid	présent = nutid
je				
tu				
il				
nous				
vous				
ils				
	conditionnel = skulle	subjonctif	plusqueparfait = hadeform	impératif = uppmaning
je				
tu				
il				
nous				
vous				
ils				

gå iväg	
vi drar, vi går	
Malbrough drar ut i krig	
man vet inte när han skall komma tillbaka	
han skall komma tillbaka i Påsk	
eller vid Den heliga Trefaldighetens Dag	
Trefaldigheten går förbi	
Malbrough kommer inte tillbaka	
en tur, en tävling	
ett torn	
frun i sitt torn går upp	
så högt som hon kan gå upp	
hon ser sin hovsven komma	
helt i svart klädd	
vacker hovsven, min vackra hovsven	
vilka nyheter kommer ni med ?	
era vackra ögon kommer att gråta	
med de nyheter som jag har med mig	
<i>*med de nyheter som jag har med mig</i>	
<i>*kommer era vackra ögon att gråta</i>	
lämna era rosa kläder	
och era smyckesprydda satänger	
Herr Malbrough är död	
han är död och begravnen	
jag såg honom	

jag såg honom bäras till jord	
av fyra officerare	
den ena – den andra	
varken den ena eller den andra	
en bar hans rustning	
den andra hans sköld	
man planterade rosmarin	
rosmarin blev planterat	
runtomkring hans grav	
<i>*runtomkring hans grav</i>	
<i>*blev rosmarin planterat</i>	
en näktergal sjöng	
på den högsta grenen	
<i>*på den högsta grenen</i>	
<i>*sjöng en näktergal</i>	
en själ	
flyga	
man såg	
man såg (passé simple)	
man såg hans själ flyga iväg	
genom lagerbladen	

version2 (vo)

Malbrough drar ut i krig	
(man) vet inte när han skall komma tillbaka	
han skall komma tillbaka i Påsk	
eller vid Den heliga Trefaldighetens Dag	
Trefaldigheten går förbi	

Malbrough kommer inte tillbaka	
frun i sin tur går upp	
så högt som hon kan gå upp	
hon ser sin hovsven komma (page=hovsven)	
helt i svart klädd	
vacker hovsven, min vackra hovsven	
vilka nyheter kommer ni med ? (apporter)	
vid de nyheter som jag har med mig	
kommer era vackra ögon att gråta	
lämna era rosa kläder	
och era smyckesprydda satänger (satin broché)	
Herr Malbrough är död	
är död och begravnen	
jag såg honom bäras till jord	




### Argot

Le terme mironton est utilisé pour décrire une personne qui n'a pas fière allure, qui ne ressemble pas à grand-chose, et qui peut être potentiellement associée à des affaires illégales, des crimes de bas étage.

**Exemple** : C'était un petit homme qui n'avait l'air de rien, un vrai mironton.

La Sainte **Trinité** est une fête chrétienne célébrée par les catholiques le dimanche qui suit la Pentecôte, c'est-à-dire le huitième dimanche après Pâques (donc entre mi-mai et mi-juin). Les orthodoxes la fêtent le jour même de la Pentecôte. Elle a pour but de rendre un culte solennel à Dieu en exaltant sa nature divine unique mais distincte en ses trois personnes (le Père, le Fils et le Saint-Esprit) ; dogme aussi connu sous le nom de mystère de la Très Sainte Trinité. En effet, ce dernier est considéré comme étant, par son importance, le premier des mystères divins chrétiens.

**Heliga Trefaldighets dag** är sedan 1983 års evangeliebok även kallad Missionsdagen, som tidigare var en av kyrkoårets böndagar. Den infaller 56 dagar (8 veckor) efter påskdagen. Den liturgiska färgen är vit/grön.

Helga Trefaldighets dag är sedan 1334 föreskriven i de västliga kyrkorna.

Denna söndag brukar betraktas som övergången från festernas halvår med jul, påsk och pingst till det mer vardagliga halvåret, där de flesta söndagarna har grön liturgisk färg och bara har ett nummer i följen av "söndagar efter trefaldighet". I andra länder räknas dessa söndagar efter Pingst i stället.

